

# COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 1.09

"Different But Same"

Es kommt zu einem unerwarteten Tag voller Erinnerungen, als Johnny Daniel wegen seines Autos zur Rede stellt. Die Cobra-Kai-Studenten planen Rache an den beliebten Kids.

Geschrieben von:

Jason Belleville

Regie:

Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Sendetermin:

02.05.2018

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Die Darsteller

Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Joe Seo	...	Kyler Park
Annalisa Cochrane	...	Yasmine
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Bo Mitchell	...	Brucks
Jacob Bertrand	...	Hawk
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Hannah Kepple	...	Moon
Vas Sanchez	...	Nestor
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Kwajalyn Brown	...	Sheila
Owen Morgan	...	Bert



1

00:01:41 --&gt; 00:01:45

Du kommst einfach zu mir nach Hause?  
Bist du irre?

2

00:01:45 --&gt; 00:01:48

Ich wollte es kicken,  
die Vergangenheit ruhen lassen.

3

00:01:49 --&gt; 00:01:51

Aber du machst immer weiter.

4

00:01:51 --&gt; 00:01:53

Wovon redest du?  
Ihr nehmt am Turnier teil.

5

00:01:53 --&gt; 00:01:54

Von meinem Auto.

6

00:01:55 --&gt; 00:01:57

-Was ist damit?  
-Netter Versuch.

7

00:01:57 --&gt; 00:01:59

Dein Trupp hätte fast  
mein Viertel abgefackelt.

8

00:01:59 --&gt; 00:02:01

-Trupp?  
-Stell dich nicht dumm.

9

00:02:01 --&gt; 00:02:03

Er hat dich sofort verraten.

10

00:02:03 --&gt; 00:02:05

Ich habe ihn und seine Biker erledigt.

11

00:02:06 --&gt; 00:02:07

Louie. Okay.

12

00:02:07 --&gt; 00:02:10

Ich hatte damit nichts zu tun.  
Das war mein Cousin.

13

00:02:11 --> 00:02:14  
Welch Überraschung.  
Ihr LaRussos seid alle gleich.

14

00:02:15 --> 00:02:17  
Deine ganze Sippe ist die Pest.

15

00:02:17 --> 00:02:19  
-Vorsicht, Johnny.  
-Mach ihn fertig, Dad!

16

00:02:19 --> 00:02:23  
-Anthony, geh rein.  
-Hör auf ihn, das willst du nicht sehen.

17

00:02:23 --> 00:02:26  
Hey! Ich bitte dich höflich.

18

00:02:26 --> 00:02:29  
-Verschwinde, oder ich rufe die Cops.  
-Oh, hast du Angst?

19

00:02:30 --> 00:02:33  
Das ist doch lächerlich.  
Willst du das jetzt?

20

00:02:33 --> 00:02:35  
Komm, Johnny!  
Willst du das? Dann los.

21

00:02:35 --> 00:02:37  
-Komm schon.  
-Was ist los?

22

00:02:38 --> 00:02:41  
-Dad kämpft mit diesem Typ.  
-Amanda, geh bitte rein.

23

00:02:41 --> 00:02:44  
Das ist eine Sache  
zwischen mir und Sensei Lawrence.

24  
00:02:44 --> 00:02:47  
Ihr habt das wohl im Griff,  
ein normaler Samstag.

25  
00:02:47 --> 00:02:50  
Zwei erwachsene Männer  
landen gleich im Pool?

26  
00:02:51 --> 00:02:52  
Ich würde ja gern sehen,

27  
00:02:53 --> 00:02:56  
wie dein Rivale aus der Jugend  
und du es austragt,

28  
00:02:56 --> 00:02:58  
aber ich will hier kein Blut.

29  
00:02:59 --> 00:03:02  
Wie wäre es,  
wenn ihr das beim Frühstück klärt?

30  
00:03:05 --> 00:03:06  
Willst du reingehen?

31  
00:03:07 --> 00:03:08  
Hunger hab ich.

32  
00:03:10 --> 00:03:13  
SAMSTAG P.S.A.T.-VORBEREITUNGSTEST  
NACHNAMEN A-G

33  
00:03:25 --> 00:03:28  
Was ist los? Der Test ist fast vorbei.

34  
00:03:29 --> 00:03:32  
Es ist nur ein Übungstest. Entspann dich.

35

00:03:32 --> 00:03:34  
Du hast leicht reden.  
Du hast eine Freundin.

36

00:03:37 --> 00:03:39  
Was hat das damit zu tun?

37

00:03:39 --> 00:03:43  
Ich muss gut abschneiden,  
um beim richtigen Test gut abzuschneiden,

38

00:03:43 --> 00:03:45  
auf ein gutes College zu kommen,

39

00:03:45 --> 00:03:49  
das zu einem guten Praktikum  
und einem gut bezahlten Job führt.

40

00:03:50 --> 00:03:51  
Und dann,

41

00:03:51 --> 00:03:53  
nach ein paar Beförderungen,

42

00:03:54 --> 00:03:57  
sollte ich selbstsicher genug sein,  
um eine abzukriegen.

43

00:03:58 --> 00:04:01  
Du hast Karate.  
Ich brauche einen langen Atem.

44

00:04:04 --> 00:04:05  
Hey.

45

00:04:06 --> 00:04:07  
Hey.

46

00:04:09 --> 00:04:11

-Wir sehen uns.

-Ja. Okay.

47

00:04:13 --> 00:04:14  
Warum so ein Gesicht?

48

00:04:15 --> 00:04:16  
Es lief bestimmt wieder top.

49

00:04:17 --> 00:04:18  
Ja, ich war nur etwas...

50

00:04:20 --> 00:04:21  
...abgelenkt.

51

00:04:21 --> 00:04:22  
Was? Warum?

52

00:04:23 --> 00:04:24  
Das Turnier.

53

00:04:25 --> 00:04:27  
Ich habe wenig Vorbereitungszeit...

54

00:04:28 --> 00:04:31  
Du warst sicher besser als ich.  
Der Typ vor mir hat gemüffelt.

55

00:04:31 --> 00:04:34  
Ich vergaß glatt  
die Formel für das Kugelvolumen,

56

00:04:34 --> 00:04:37  
dafür hatte ich  
den Begriff "olfaktorisch" parat.

57

00:04:41 --> 00:04:42  
Was hast du gestern gemacht?

58

00:04:43 --> 00:04:44

Nur ein Familienessen.

59

00:04:45 --> 00:04:47

Ich würde sie gern kennenlernen.

60

00:04:48 --> 00:04:49

Ich war noch nie bei dir.

61

00:04:50 --> 00:04:52

Ich war auch nie bei dir.

62

00:04:52 --> 00:04:54

Du bist jederzeit willkommen.

63

00:04:54 --> 00:04:56

Meine Mom würde sich freuen.

64

00:04:58 --> 00:05:00

Oder ich komme zu euch,

65

00:05:01 --> 00:05:02

lerne deine Mom kennen,

66

00:05:03 --> 00:05:04

deinen Dad.

67

00:05:05 --> 00:05:09

Nur heute Abend passt es nicht.  
Aber treffen wir uns in der Stadt.

68

00:05:09 --> 00:05:11

Ich gebe Milchshakes aus?

69

00:05:13 --> 00:05:14

Ja, ähm...

70

00:05:15 --> 00:05:16

Ich muss trainieren.

71



00:05:17 --> 00:05:18  
Ein andermal.

72  
00:05:20 --> 00:05:21  
Okay.

73  
00:05:23 --> 00:05:24  
Ich rufe später an.

74  
00:05:28 --> 00:05:29  
Ja.

75  
00:05:37 --> 00:05:40  
Also, Johnny,  
ich habe gehört, Sie leiten ein Dojo.

76  
00:05:41 --> 00:05:44  
-Toll.  
-Bis Ihr Mann die Miete hochgetrieben hat.

77  
00:05:44 --> 00:05:47  
Für den Schwanz in meinem Gesicht.

78  
00:05:47 --> 00:05:48  
Du wolltest uns ausbooten.

79  
00:05:48 --> 00:05:50  
Okay, Leute, bitte nicht so.

80  
00:05:50 --> 00:05:53  
-Er hat mein Auto abgefackelt.  
-Ich war es nicht.

81  
00:05:53 --> 00:05:55  
Ich ließ es doch reparieren.

82  
00:05:55 --> 00:05:58  
Das war nur dank deiner Tochter  
und ihrer Freunde notwendig.

83

00:05:59 --> 00:06:00

Wovon redet er?

84

00:06:00 --> 00:06:03

Er erzählt Scheiße.

Das Auto stank nach Whiskey.

85

00:06:03 --> 00:06:06

Er hatte vermutlich im Suff einen Unfall.

86

00:06:06 --> 00:06:08

-Frag deine Tochter.

-Weißt du was?

87

00:06:08 --> 00:06:11

Es war nett,  
aber einige von uns haben was vor.

88

00:06:11 --> 00:06:14

-Erst will ich eine Entschädigung.  
-Aber ich war's nicht.

89

00:06:14 --> 00:06:16

-Jemand war's.  
-Zum Glück

90

00:06:17 --> 00:06:19

kennen wir einen Autohändler,  
der helfen kann.

91

00:06:23 --> 00:06:25

-Ich soll ihm ein Auto geben?  
-Es war Louie.

92

00:06:25 --> 00:06:27

Hör bloß mit Louie auf.

93

00:06:27 --> 00:06:32

Keinen Audi oder Acura, aber eins,  
das du in Zahlung genommen hast.

94

00:06:39 --> 00:06:42  
-Mein Dad hätte Sie gekillt.  
-Ja?

95  
00:06:42 --> 00:06:44  
Eher ich ihn.

96  
00:06:44 --> 00:06:47  
-Das sage ich ihm.  
-Gut. Das soll er auch wissen.

97  
00:06:50 --> 00:06:51  
-Habt ihr Ketchup?  
-Ja.

98  
00:06:52 --> 00:06:53  
Holen Sie ihn selbst.

99  
00:06:54 --> 00:06:55  
Blöder Penner.

100  
00:06:56 --> 00:06:57  
Wichser.

101  
00:06:57 --> 00:07:00  
Nach allem, was er getan hat,  
muss ich ihn entschädigen?

102  
00:07:00 --> 00:07:04  
Gib ihm einfach ein Auto,  
dann bist du ihn für immer los.

103  
00:07:15 --> 00:07:18  
Komm, iss etwas,  
dann geht es dir besser.

104  
00:07:18 --> 00:07:20  
Ich sagte, ich bin nicht hungrig.

105  
00:07:21 --> 00:07:24  
-Du reagierst über.

-Ich reagiere nicht über. Ich war da.

106

00:07:24 --> 00:07:27

Okay, sie hat mit einem Typ gegessen.

107

00:07:29 --> 00:07:31

Sicher ihr Bruder.

108

00:07:31 --> 00:07:33

Nein, Brüder sehen Schwestern nicht so an.

109

00:07:33 --> 00:07:35

In manchen Gegenden schon.

110

00:07:35 --> 00:07:38

Ich will nicht,  
dass es läuft wie bei Sensei.

111

00:07:38 --> 00:07:41

Okay, dann vermöbel ihn,  
damit er keine Chance hat.

112

00:07:42 --> 00:07:43

Hör nicht auf Eli.

113

00:07:44 --> 00:07:45

Es heißt Hawk.

114

00:07:45 --> 00:07:46

Ja, wie auch immer.

115

00:07:46 --> 00:07:49

Sam hat dir keinen Grund gegeben,  
ihr zu misstrauen.

116

00:07:51 --> 00:07:53

-Ja, du hast wohl recht.

-Ja.

117

00:07:55 --> 00:07:58

Diese kleine Schlampe.

118

00:07:58 --> 00:08:01

-Was?

-Der Clip, wo ich das Brett zerbreche?

119

00:08:01 --> 00:08:03

-Ja.

-Yasmine hat kommentiert.

120

00:08:03 --> 00:08:06

DER GURT HAT ES ECHT  
UM DEINE HÜFTE GESCHAFFT.

121

00:08:06 --> 00:08:08

-Scheiße.

-Ich muss etwas tun.

122

00:08:08 --> 00:08:10

Okay, wir entführen sie,

123

00:08:10 --> 00:08:12

und Rico tätowiert "Schlampe"  
in ihr Gesicht.

124

00:08:12 --> 00:08:14

Beruhige dich, Hawk.

125

00:08:14 --> 00:08:17

Ich höre deinen Ton,  
und er gefällt mir nicht.

126

00:08:17 --> 00:08:18

Wartet.

127

00:08:19 --> 00:08:21

Ich weiß was Besseres. Hier.

128

00:08:21 --> 00:08:23

PARTYSÄUE!!!

17 UHR @ CANYON NUR VIPs!!!

129  
00:08:23 --> 00:08:26  
Yasmine feiert heute im Canyon Geburtstag?

130  
00:08:26 --> 00:08:28  
Wir schlagen zuerst.

131  
00:08:31 --> 00:08:32  
Ja, Mann.

132  
00:08:34 --> 00:08:35  
Okay, wähle.

133  
00:08:36 --> 00:08:39  
-Ich dachte, du verkaufst Porsches.  
-Träum weiter.

134  
00:08:39 --> 00:08:42  
Such dir einen aus und hau ab.  
Ich habe keine Zeit.

135  
00:08:42 --> 00:08:45  
-Der da?  
-Forester? Sehe ich wie eine Lesbe aus?

136  
00:08:45 --> 00:08:49  
Jeder Wagen hier  
ist mehr wert als deine Schrottkiste.

137  
00:08:49 --> 00:08:52  
-An der Erinnerungen hingen.  
-Was soll's.

138  
00:08:54 --> 00:08:55  
Der ist nicht übel.

139  
00:08:56 --> 00:08:59  
-Das ist ein 2009er Challenger, 5,8 Liter.  
-5,7.

140

00:09:01 --> 00:09:03

-Du kennst dich aus?  
-Wie jeder Kerl.

141

00:09:03 --> 00:09:06

Schwätzer. Ich hole die Schlüssel.  
Und dann gehst du.

142

00:09:06 --> 00:09:09

-Was stimmt damit nicht?  
-Denkst du, ich verkaufe Gurken?

143

00:09:10 --> 00:09:12

-Ich traue dir nicht.  
-Also gut.

144

00:09:12 --> 00:09:15

Du willst eine Probefahrt?  
Kannst du haben.

145

00:09:15 --> 00:09:16

Ich will eine.

146

00:09:16 --> 00:09:18

Sheila, hol Robby für eine Probefahrt.

147

00:09:18 --> 00:09:20

-Robby hat frei.  
-Was ist mit Anoush?

148

00:09:21 --> 00:09:23

-Er hat einen Kunden. Ich hole Louie.  
-Was? Nein.

149

00:09:23 --> 00:09:27

Louie hat hier keinen Zutritt mehr.  
Aber...

150

00:09:28 --> 00:09:31

Lass den Challenger reinigen  
und hol mir bitte die Schlüssel.

151

00:09:32 --&gt; 00:09:33

-Danke.

-Mach ich.

152

00:09:35 --&gt; 00:09:38

-Hast du so einen in Schwarz?

-Ja. Ich hole ihn dir.

153

00:09:40 --&gt; 00:09:43

Mom, hast du Dad gesehen?

Ich muss mit ihm reden.

154

00:09:43 --&gt; 00:09:46

Er ist weg, und ich muss mit dir reden.

155

00:09:46 --&gt; 00:09:49

Hattest du vor ein paar Monaten  
einen Unfall?

156

00:09:50 --&gt; 00:09:51

Oh mein Gott.

157

00:09:52 --&gt; 00:09:53

Ich saß nicht am Steuer.

158

00:09:53 --&gt; 00:09:55

-Es war Yasmine.

-Ist mir egal.

159

00:09:56 --&gt; 00:09:59

So was gibt man zu.

Weißt du, wie viel Ärger es deswegen gab?

160

00:10:00 --&gt; 00:10:01

Tut mir leid.

161

00:10:01 --&gt; 00:10:02

Das reicht leider nicht.

162

00:10:03 --&gt; 00:10:05



Ich komme mir blöd vor,  
aber du hast Hausarrest.

163

00:10:05 --> 00:10:06  
Handy her.

164

00:10:06 --> 00:10:08  
Was? Warum?

165

00:10:08 --> 00:10:10  
Solange du Internet hast,

166

00:10:10 --> 00:10:12  
ist es keine Strafe.

167

00:10:12 --> 00:10:13  
Her damit.

168

00:10:13 --> 00:10:15  
Auch den Laptop und die Smartwatch.

169

00:10:16 --> 00:10:17  
Nicht zu fassen.

170

00:10:25 --> 00:10:28  
Hey, ganz ruhig.  
Der Wagen gehört dir noch nicht.

171

00:10:29 --> 00:10:30  
Entspann dich, Danielle.

172

00:10:32 --> 00:10:35  
-Wie viele Lautsprecher hat das Ding?  
-Es hat genug.

173

00:10:37 --> 00:10:38  
Hier.

174

00:10:39 --> 00:10:40  
Bitte sehr.

175  
00:10:47 --> 00:10:48  
Du magst Speedwagon?

176  
00:10:48 --> 00:10:50  
Wie jeder Kerl.

177  
00:10:52 --> 00:10:54  
-Aber wenn es nicht passt...  
-Nein.

178  
00:10:55 --> 00:10:56  
Alles bestens.

179  
00:11:15 --> 00:11:18  
Hey, fahr rechts ran.  
Da vorne. Nur kurz.

180  
00:11:28 --> 00:11:29  
Die alte Hütte.

181  
00:11:31 --> 00:11:32  
Früher waren es drei Palmen.

182  
00:11:34 --> 00:11:36  
Da vorne habe ich dich mal vermöbelt.

183  
00:11:36 --> 00:11:38  
Ja? Und wie ging es aus?

184  
00:11:39 --> 00:11:40  
Hey, hallo. Danke.

185  
00:11:53 --> 00:11:54  
Es ist...

186  
00:11:55 --> 00:11:58  
...echt ein verrücktes Gefühl,  
wieder hier zu sein.

187  
00:12:01 --> 00:12:03  
Im Pool ist sogar Wasser.

188  
00:12:04 --> 00:12:06  
Ich bin nie drin geschwommen.

189  
00:12:07 --> 00:12:10  
-Ich hatte einen doppelt so großen.  
-Glaub ich gern.

190  
00:12:11 --> 00:12:13  
Was soll das heißen?

191  
00:12:13 --> 00:12:17  
War sicher toll,  
alles vom reichen Daddy zu bekommen.

192  
00:12:19 --> 00:12:20  
Ich hatte keinen.

193  
00:12:22 --> 00:12:23  
Er war mein Stiefvater.

194  
00:12:24 --> 00:12:25  
Und er war ein Drecksack.

195  
00:12:26 --> 00:12:28  
Wusste ich nicht.

196  
00:12:29 --> 00:12:32  
Meine Mom wollte  
ein besseres Leben für mich.

197  
00:12:32 --> 00:12:34  
Dinge, die sie nicht hatte.

198  
00:12:35 --> 00:12:36  
Wir werden uns hier wohlfühlen.

199

00:12:37 --> 00:12:39  
Ich habe ein sehr gutes Gefühl, Daniel.

200  
00:12:41 --> 00:12:42  
Ja, so sind Mütter.

201  
00:12:45 --> 00:12:47  
Ein Drink wäre gut.  
Um die Ecke ist eine Bar.

202  
00:12:47 --> 00:12:50  
Es ist Nachmittag.  
Wir müssen den Papierkram erledigen.

203  
00:12:50 --> 00:12:52  
Ich habe die Schlüssel.

204  
00:12:52 --> 00:12:55  
Johnny, komm schon, wir müssen..  
Dieser blöde Spinner.

205  
00:12:58 --> 00:13:00  
Okay, nehmt ja genug mit.

206  
00:13:01 --> 00:13:04  
Ich lade alle ein, von wegen "nur VIPs".

207  
00:13:05 --> 00:13:07  
Ich verstehe nur nicht,  
wiewir Alkohol kriegen.

208  
00:13:08 --> 00:13:12  
Ich bitte dich.  
Unterschätze nie den mächtigen Hawk.

209  
00:13:18 --> 00:13:21  
BIST DU DA? HEY! RUF MICH AN...

210  
00:13:21 --> 00:13:23  
Mann, wo bist du?

211

00:13:32 --> 00:13:35  
Ich liebe das Internet.  
Da kann man so viel tun.

212

00:13:35 --> 00:13:38  
Mit Freunden chatten,  
Videos gucken, shoppen.

213

00:13:39 --> 00:13:43  
-Du kommst in die Hölle. Das weißt du?  
-Wie alle coolen Leute.

214

00:13:43 --> 00:13:46  
Seid ruhig, ich habe viel zu tun.

215

00:13:52 --> 00:13:54  
Mom, lass mich bitte antworten.

216

00:14:01 --> 00:14:02  
-Gut.  
-Zurück an die Arbeit.

217

00:14:04 --> 00:14:05  
Oh, Freundschaftsanfrage.

218

00:14:07 --> 00:14:08  
Hey, Sam, ich bin's.

219

00:14:10 --> 00:14:13  
Ich wollte mich für vorhin entschuldigen.

220

00:14:14 --> 00:14:15  
Ich fühlte mich krank.

221

00:14:16 --> 00:14:19  
Aber ich würde dich heute gern sehen.

222

00:14:20 --> 00:14:22  
Cobra Kai macht eine Party im Canyon.

223  
00:14:23 --> 00:14:25  
Wir fahren gleich hin. Sag mir einfach...

224  
00:14:26 --> 00:14:28  
...wann du kommen kannst.

225  
00:14:28 --> 00:14:29  
Ciao.

226  
00:14:36 --> 00:14:37  
Was geht?

227  
00:14:37 --> 00:14:39  
Hast du das Spiel gestern gesehen?  
Puigs Walk-off?

228  
00:14:40 --> 00:14:42  
Nein,  
aber der Ball flog wohl bis zum Mond.

229  
00:14:43 --> 00:14:45  
Ich war mit Arbeitskollegen in einer Bar.

230  
00:14:45 --> 00:14:47  
-Alle drehten durch.  
-Ich wollte hin,

231  
00:14:47 --> 00:14:50  
aber meine Freundin hat mich  
ins Theater geschleppt.

232  
00:14:50 --> 00:14:52  
So sind Weiber.

233  
00:14:52 --> 00:14:54  
-Ja.  
-Also, was macht das?

234  
00:14:55 --> 00:14:56  
Erst den Ausweis.

235

00:14:57 --> 00:14:59  
Schmeichelhaft.

236

00:15:01 --> 00:15:03  
Sehe ich minderjährig aus?

237

00:15:03 --> 00:15:05  
Das ist mein Kurzer.

238

00:15:08 --> 00:15:10  
Ja, aber trotzdem.

239

00:15:10 --> 00:15:12  
So ist das Gesetz.

240

00:15:12 --> 00:15:15  
Oh ja, klar. Du befolgst nur die Gesetze.

241

00:15:15 --> 00:15:16  
Kein Ding.

242

00:15:25 --> 00:15:26  
Also gut.

243

00:15:30 --> 00:15:32  
Acht Pullen von diesem Wodka.

244

00:15:33 --> 00:15:34  
Ja.

245

00:15:41 --> 00:15:45  
-Könnte meine Drohne von Amazon sein.  
-Du hast eine Drohne gekauft?

246

00:15:51 --> 00:15:51  
Hey, Anthony.

247

00:15:52 --> 00:15:53

Du bist das.

248

00:15:54 --> 00:15:56

-Robby. Was gibt's?

-Hey, Mrs. L.

249

00:15:56 --> 00:15:58

Ich bin zum Trainieren hier.

250

00:15:58 --> 00:16:02

-Ist er hinten?

-Nein, er ist den ganzen Tag weg, weil...

251

00:16:03 --> 00:16:05

Ach, ist egal. Warte hier auf ihn.

252

00:16:09 --> 00:16:10

SORRY MEINE MOM HAT MIR

253

00:16:11 --> 00:16:12

Hey!

254

00:16:14 --> 00:16:15

Denk nicht mal dran.

255

00:16:16 --> 00:16:17

Hey.

256

00:16:17 --> 00:16:18

Wie geht's?

257

00:16:19 --> 00:16:20

Ich sitze im Knast.

258

00:16:21 --> 00:16:22

Ich muss hier weg.

259

00:16:30 --> 00:16:31

Barkeeper.



260  
00:16:32 --> 00:16:35  
Ein Bier für mich  
und einen Shirley Temple für die Dame.

261  
00:16:36 --> 00:16:37  
Mineralwasser, bitte. Danke.

262  
00:16:37 --> 00:16:40  
Okay, ein Getränk, dann verschwinden wir.

263  
00:16:44 --> 00:16:45  
Also...

264  
00:16:47 --> 00:16:49  
...dein Stiefvater war ein Arsch?

265  
00:16:50 --> 00:16:54  
Damals dachte ich, du lebstest im Luxus.  
Schicke Autos, Motorräder...

266  
00:16:55 --> 00:16:56  
Es hatte gute Seiten.

267  
00:16:58 --> 00:17:00  
Aber zu Hause wurde ich nur schikaniert.

268  
00:17:02 --> 00:17:03  
-Danke.  
-Danke.

269  
00:17:05 --> 00:17:07  
Deshalb ging ich zu Cobra Kai.

270  
00:17:09 --> 00:17:11  
Kreese schenkte mir Aufmerksamkeit.

271  
00:17:12 --> 00:17:16  
Er war mehr als ein Sensei für mich.  
Er war wie ein Vater.

272

00:17:19 --> 00:17:20  
Das verstehst du nicht.

273

00:17:25 --> 00:17:29  
Mein Dad starb, als ich acht war.  
Mr. Miyagi war meine Vaterfigur.

274

00:17:29 --> 00:17:30  
Es ist verrückt.

275

00:17:31 --> 00:17:33  
Wir fanden beide Vorbilder beim Karate.

276

00:17:34 --> 00:17:37  
Nur dass deiner nicht versucht hat,  
dich umzubringen.

277

00:17:39 --> 00:17:40  
Das stimmt.

278

00:17:42 --> 00:17:47  
Ach, geben Sie mir einen Ketel Martini,  
mit Eis gemixt, mit ein paar Oliven.

279

00:17:48 --> 00:17:49  
Und noch zwei davon.

280

00:17:52 --> 00:17:53  
Endlich.

281

00:17:54 --> 00:17:56  
-Du fährst übrigens beschissen.  
-Egal, Mann.

282

00:17:59 --> 00:18:02  
Ich glaube, ich spinne.

283

00:18:09 --> 00:18:11  
Cool. Warum sind die alle so früh da?

284

00:18:11 --&gt; 00:18:14

Ernsthaft, Moon?  
Sehen die aus wie meine Gäste?

285

00:18:16 --&gt; 00:18:19

Kyler, sag den Losern, sie sollen abhauen.

286

00:18:19 --&gt; 00:18:19

Ja. Sicher.

287

00:18:21 --&gt; 00:18:22

Warte.

288

00:18:25 --&gt; 00:18:28

Suchen wir uns eine andere Stelle.

289

00:18:28 --&gt; 00:18:30

Wir könnten auch nach Hause fahren, oder?

290

00:18:30 --&gt; 00:18:33

-Keine guten Vibes.  
-Yo, sprich für dich.

291

00:18:33 --&gt; 00:18:35

Hey, ihr seid voll die Luschen.

292

00:18:35 --&gt; 00:18:36

-Das wisst ihr.  
-Ja, bla.

293

00:18:37 --&gt; 00:18:38

-Wartet.  
-Brucks, los.

294

00:18:38 --&gt; 00:18:40

-Was tust du?  
-Ich hole mir ein Bier.

295

00:18:40 --&gt; 00:18:41

Wir haben Bier.

296  
00:18:43 --> 00:18:44  
Letzte Chance.

297  
00:18:53 --> 00:18:54  
Immer noch nichts?

298  
00:18:56 --> 00:18:58  
-Nein.  
-Vielleicht leerer Akku.

299  
00:18:58 --> 00:18:59  
Egal.

300  
00:19:00 --> 00:19:02  
Fangen wir ohne sie an.

301  
00:19:24 --> 00:19:27  
So... langweilig.

302  
00:19:34 --> 00:19:37  
-Robby, was ist los?  
-Ich habe mir den Knöchel verdreht.

303  
00:19:37 --> 00:19:40  
Es geht schon,  
nur das Skaten wird schwer.

304  
00:19:41 --> 00:19:44  
Ich weiß nicht, wann Daniel kommt.  
Muss man dich fahren?

305  
00:19:45 --> 00:19:47  
Aber Sie haben zu tun.  
Ich kann warten.

306  
00:19:47 --> 00:19:50  
Nein, mach dir keinen Kopf. Sam?

307  
00:19:50 --> 00:19:52

Ja, Wache?

308

00:19:54 --> 00:19:57

-Ja?

-Robby hat sich den Knöchel verstaucht.

309

00:19:57 --> 00:19:59

Bring ihn heim und komm zurück.

310

00:20:00 --> 00:20:02

Ja, sicher. Okay.

311

00:20:03 --> 00:20:04

Komm mit.

312

00:20:11 --> 00:20:12

Brauchst du Hilfe?

313

00:20:13 --> 00:20:15

Nein, das legt sich schon.

314

00:20:18 --> 00:20:20

Das ging schnell.

315

00:20:21 --> 00:20:22

Schon besser.

316

00:20:22 --> 00:20:25

Warte.

Hast du einen Keyser Söze abgezogen?

317

00:20:26 --> 00:20:28

Ich dachte, ich hole dich aus dem Knast.

318

00:20:29 --> 00:20:30

Also...

319

00:20:31 --> 00:20:32

..wohin geht's?

320  
00:20:33 --> 00:20:34  
Auf eine Party. Klingt gut?

321  
00:20:35 --> 00:20:36  
Das klingt super.

322  
00:20:36 --> 00:20:39  
Top. Mein Freund fragt sich sicher,  
wo ich bleibe.

323  
00:20:39 --> 00:20:40  
Los, komm.

324  
00:20:43 --> 00:20:44  
Er soll nicht warten.

325  
00:20:45 --> 00:20:47  
Dein Gesicht war voll mit Spaghetti.

326  
00:20:47 --> 00:20:50  
-Es war lustig.  
-Nicht mein Gesicht.

327  
00:20:50 --> 00:20:52  
Meine Brust. Und die Soße brannte.

328  
00:20:52 --> 00:20:54  
Das ist ja noch lustiger.

329  
00:20:54 --> 00:20:57  
Lach nur.  
Aber Ali hat dich danach abserviert.

330  
00:20:57 --> 00:20:59  
Ja. Und zwar verdient.

331  
00:21:01 --> 00:21:02  
Ja, die Frau war der Hit.

332

00:21:02 --> 00:21:03

Ja, das war sie.

333

00:21:05 --> 00:21:07

-Seht ihr euch noch?

-Nein.

334

00:21:07 --> 00:21:10

Sie hat wohl beim Medizinstudium  
jemanden getroffen.

335

00:21:11 --> 00:21:12

Ali ist Ärztin geworden?

336

00:21:14 --> 00:21:16

Ich dachte, mit dem Aussehen  
würde sie nie arbeiten.

337

00:21:16 --> 00:21:19

Ja, sie ist Kinderchirurgin,  
ihr Mann Onkologe.

338

00:21:20 --> 00:21:21

Sicher ein Depp.

339

00:21:21 --> 00:21:24

Ich habe ihn nie getroffen.  
Sie leben in Denver.

340

00:21:26 --> 00:21:30

Dafür, dass ihr euch nicht seht,  
weißt du viel über sie und..

341

00:21:30 --> 00:21:31

Ich sah sie auf Facebook.

342

00:21:32 --> 00:21:33

Was ist ein Facebook?

343

00:21:36 --> 00:21:37

Ernsthaft, Johnny?

344

00:21:38 --&gt; 00:21:39

Echt jetzt.

345

00:21:44 --&gt; 00:21:47

Ali Mills Schwarber?  
Das ist jetzt ihr Nachname?

346

00:21:47 --&gt; 00:21:49

-Ja.

-Wow, was für ein Abstieg.

347

00:21:50 --&gt; 00:21:53

-Gibt es Fotos? Interessiert mich.

-Nur für Freunde sichtbar.

348

00:21:54 --&gt; 00:21:55

Ich habe nie angefragt.

349

00:21:56 --&gt; 00:21:59

-Warum nicht?

-Ich bin glücklich verheiratet.

350

00:21:59 --&gt; 00:22:01

Ich muss nicht meiner Ex nachspionieren.

351

00:22:03 --&gt; 00:22:06

Außerdem hat sie auch nie angefragt,  
also...

352

00:22:06 --&gt; 00:22:07

Moment, ist das ihr Mann?

353

00:22:08 --&gt; 00:22:09

Zeig den Loser mal.

354

00:22:12 --&gt; 00:22:14

-Was für eine blöde Fresse.

-Ja.

355



00:22:14 --> 00:22:15  
Was für eine Wurst.

356

00:22:16 --> 00:22:17  
Noch eine Runde.

357

00:22:31 --> 00:22:32  
Noch einen?

358

00:22:33 --> 00:22:33  
Alles okay?

359

00:22:34 --> 00:22:35  
Ja, alles gut, Aisha.

360

00:22:36 --> 00:22:37  
-Danke.  
-Okay.

361

00:22:40 --> 00:22:43  
Ich glaube, die Limos sind alle.

362

00:22:43 --> 00:22:44  
Das war die letzte.

363

00:22:51 --> 00:22:52  
Hey, Moon!

364

00:22:52 --> 00:22:53  
Komm her!

365

00:22:53 --> 00:22:55  
Bis gleich. Okay?

366

00:23:01 --> 00:23:02  
Ich raff es nicht.

367

00:23:03 --> 00:23:07  
Diese Frisur und das Tattoo  
haben alles verändert?

368

00:23:08 --&gt; 00:23:10

Ich verrate dir ein kleines Geheimnis.

369

00:23:11 --&gt; 00:23:14

Es ist mehr als nur eine Frise  
und ein Rückentattoo.

370

00:23:14 --&gt; 00:23:18

Es ist eine Lebenseinstellung.  
Du musst die Energie spüren

371

00:23:18 --&gt; 00:23:20

und für den Moment leben, klar?

372

00:23:23 --&gt; 00:23:26

Mehr McConaughey geht echt nicht.

373

00:23:34 --&gt; 00:23:35

Für den Moment.

374

00:23:41 --&gt; 00:23:42

Also, hallihallo.

375

00:23:44 --&gt; 00:23:46

Laut Facebook hast du Geburtstag.

376

00:23:47 --&gt; 00:23:48

Alles Gute!

377

00:23:50 --&gt; 00:23:52

Sorry, falls ich nerve.

378

00:23:52 --&gt; 00:23:56

Ich parliere sonst nicht  
mit dem anderen Geschlecht.

379

00:23:56 --&gt; 00:23:58

Außer mit meiner Mom.

380  
00:23:59 --> 00:24:01  
Und selbst dann bin ich verunsichert.

381  
00:24:03 --> 00:24:07  
Meine übliche Taktik besteht darin,  
aus der Ferne zu beobachten.

382  
00:24:07 --> 00:24:09  
Aber nicht in Stalker-Manier.

383  
00:24:10 --> 00:24:13  
Betrachte mich eher  
als einen Bewunderer von weitem.

384  
00:24:13 --> 00:24:14  
Oh mein Gott.

385  
00:24:15 --> 00:24:16  
Diese Loser.

386  
00:24:18 --> 00:24:19  
Das lief ganz gut.

387  
00:24:20 --> 00:24:21  
...als wäre...

388  
00:24:21 --> 00:24:24  
Hey! Findest du das lustig,  
meine Party zu stürmen?

389  
00:24:25 --> 00:24:27  
Es ist nicht deine Party,  
wir waren eher da.

390  
00:24:28 --> 00:24:32  
Ja, ich weiß, du und deine Karate-Gang  
haltet euch für cool.

391  
00:24:32 --> 00:24:34  
Aber wir wissen, wer du wirklich bist.

392

00:24:36 --> 00:24:39  
Eine hässliche Tonne  
mit beknackten Freunden.

393

00:24:40 --> 00:24:42  
Komm, Moon. Gehen wir.

394

00:24:42 --> 00:24:43  
Nein, ich bleibe.

395

00:24:45 --> 00:24:48  
Ich habe mich bei Aisha entschuldigt.  
Das solltest du auch.

396

00:24:50 --> 00:24:51  
Scheiß drauf.

397

00:24:52 --> 00:24:53  
Du verdienst sie.

398

00:24:55 --> 00:24:56  
Hey, Yasmine!

399

00:24:59 --> 00:25:01  
-Was?  
-Ich gebe dir Starthilfe.

400

00:25:04 --> 00:25:06  
Keine Gnade, Schlampe!

401

00:25:07 --> 00:25:08  
Es war auch Zeit!

402

00:25:10 --> 00:25:11  
Ja, du Sau.

403

00:25:20 --> 00:25:22  
Okay.

404

00:25:23 --> 00:25:27  
Ich fahre gern schnell,  
aber das war lebensgefährlich.

405

00:25:27 --> 00:25:29  
Tut mir leid.  
Ich weiß, dass Miguel wartet.

406

00:25:31 --> 00:25:33  
Du kommst etwas spät. Na und?

407

00:25:33 --> 00:25:36  
-Er sollte nicht meckern.  
-Es ist nicht nur das.

408

00:25:38 --> 00:25:39  
Danke.

409

00:25:39 --> 00:25:41  
Mein Dad weiß nichts von Miguel.

410

00:25:42 --> 00:25:44  
Und Miguel weiß wohl,  
dass ich es verheimliche.

411

00:25:45 --> 00:25:46  
Das ist etwas heikel.

412

00:25:47 --> 00:25:49  
Warum verheimlichst du es?

413

00:25:50 --> 00:25:53  
Weil mein Dad Miguels Sensei hasst.

414

00:25:53 --> 00:25:55  
Und zwar von ganzem Herzen.

415

00:25:55 --> 00:25:58  
Ich weiß, er würde deswegen ausrasten.

416  
00:26:00 --> 00:26:02  
Aber ich habe Schuldgefühle.

417  
00:26:02 --> 00:26:04  
Ich muss es allen sagen.

418  
00:26:06 --> 00:26:09  
-Ich weiß, es klingt wie eine Seifenoper.  
-Nein.

419  
00:26:10 --> 00:26:11  
Ich verstehe das.

420  
00:26:16 --> 00:26:17  
Ich brauche Hilfe.

421  
00:26:18 --> 00:26:19  
Es ist nur..

422  
00:26:19 --> 00:26:22  
Es ist etwas steiler als erwartet.

423  
00:26:24 --> 00:26:29  
-Allein hätte ich das nicht geschafft.  
-Dein Dad sagte, ich soll galant sein.

424  
00:26:29 --> 00:26:30  
-Oh, Tatsache?  
-Hey.

425  
00:26:30 --> 00:26:32  
-Hey.  
-Hey.

426  
00:26:33 --> 00:26:35  
-Wer ist das?  
-Hey, ich..

427  
00:26:35 --> 00:26:37  
Warte. Das ist dein Freund?

428

00:26:38 --&gt; 00:26:41

Ja. Miguel, ganz ruhig.  
Robby arbeitet für meinen Dad.

429

00:26:41 --&gt; 00:26:44

Oh, für deinen Dad. Okay, das passt ja.

430

00:26:45 --&gt; 00:26:46

Was soll das heißen?

431

00:26:47 --&gt; 00:26:48

Hast du getrunken?

432

00:26:50 --&gt; 00:26:52

Nein. Du drehst den Spieß nicht um.

433

00:26:52 --&gt; 00:26:56

Ich habe dir den ganzen Tag gesimt  
und dich angerufen.

434

00:26:56 --&gt; 00:26:59

-Und keine einzige Antwort?  
-Ich konnte nicht.

435

00:26:59 --&gt; 00:27:01

-Meine Mom hatte mein Handy.  
-Oh, wie praktisch.

436

00:27:01 --&gt; 00:27:04

-Hey, Mann, sag einfach...  
-Verpiss dich!

437

00:27:04 --&gt; 00:27:05

Hör auf!

438

00:27:06 --&gt; 00:27:08

-Hey, versuch das noch mal.  
-Noch mal?

439

00:27:08 --> 00:27:09  
Nicht.

440  
00:27:10 --> 00:27:13  
-Sam, es tut mir leid.  
-Mann, du Arschloch!

441  
00:27:14 --> 00:27:15  
Was sollte das denn?

442  
00:27:17 --> 00:27:18  
Dad hatte recht mit Cobra Kai.

443  
00:27:20 --> 00:27:22  
Viel Glück beim Turnier.  
Ich gehe nicht hin.

444  
00:27:22 --> 00:27:23  
Ja, ich weiß.

445  
00:27:23 --> 00:27:24  
Sam.

446  
00:27:26 --> 00:27:28  
Sam, warte.

447  
00:27:28 --> 00:27:29  
Hey.

448  
00:27:37 --> 00:27:40  
Nüchtern geht anders.  
Zum Glück waren keine Cops unterwegs.

449  
00:27:40 --> 00:27:43  
-Glück brauchst auch du.  
-Ich habe nicht Ja gesagt.

450  
00:27:43 --> 00:27:46  
Oh, komm. Eine Runde.  
Wie am Ende von Rocky III.



451

00:27:47 --&gt; 00:27:50

Ja, als Rocky und Apollo zum Spaß kämpfen.  
Ja. Okay.

452

00:27:50 --&gt; 00:27:51

Eine einzige Runde.

453

00:27:52 --&gt; 00:27:52

Auf geht's.

454

00:27:54 --&gt; 00:27:55

Hey, Robby.

455

00:27:56 --&gt; 00:27:59

Mr. LaRusso,  
ich muss mit Ihnen über etwas reden.

456

00:27:59 --&gt; 00:28:00

Was zur Hölle?

457

00:28:01 --&gt; 00:28:03

-Was soll das?  
-Ja, ganz vergessen.

458

00:28:03 --&gt; 00:28:07

Nicht nur du hast Schüler,  
ich habe auch einen.

459

00:28:10 --&gt; 00:28:12

-Was ist los mit dir?  
-Was ist los mit dir?

460

00:28:12 --&gt; 00:28:13

Dad, bleib zurück!

461

00:28:14 --&gt; 00:28:17

-"Dad"?  
-Du musst zuerst an mir vorbei.

462

00:28:21 --&gt; 00:28:22

Ich fasse es nicht.

463

00:28:32 --> 00:28:35

-Ich wollte es Ihnen sagen.  
-War das alles geplant?

464

00:28:36 --> 00:28:39

-Spielst du irgendein krankes Spiel?  
-So ist es nicht.

465

00:28:39 --> 00:28:40

Du hast mich angelogen.

466

00:28:40 --> 00:28:41

-Bitte..  
-Geh, sofort!

467

00:28:42 --> 00:28:45

Komm nie wieder in dieses Haus,  
auch nicht ins Autohaus.

468

00:28:45 --> 00:28:46

Kapiert? Nie wieder.

469

00:28:47 --> 00:28:47

Ich...

# COBRA KAI



## 8FLiX

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.